

# Aiuto alla compilazione in lingua cinese

## 用中文协助填表



国家统计局  
国家统计局学会



### 第14次人口普查及居民普查

2001年10月21日

(1999年5月17日法令, n. 144, art. 37)

#### 家庭状况表

##### 什么是人口普查?

人口普查每10年举行一次,是计算国家人口及收集家庭、人员、住宿资料的地方性和全国性的一项统计调查。所收集到的资料,对政府针对所有居民做出的决策以及规划日常公用事业是必不可少的。

##### 谁应该接受人口普查?

凡在意大利生活,无论是永久性的或临时性的,都该接受。不在意大利生活,但在人口普查时刚好住在意大利的人,也应该接受人口普查。

##### 谁填写家庭状况表?

2001年10月21日填写的家庭状况表,该由家庭状况表的户主(即在户口登记处填的家庭登记表上的人员),要是不可可能的话,由通常居住在一起或暂时居住此处或在人口普查这一天碰巧在此处的一人填写。该当填上:

- 通常住在该住所的每位家庭成员(即使在人口普查当日缺席);
- 通常不住在该住所,只是暂住的每位人员(即使在人口普查当日缺席);
- 人口普查当日碰巧在该住所的每个人。

注意:如果该住所通常住着多个家庭,每个家庭都应填写家庭状况表。

##### 家庭所指的是

受婚姻、姻亲关系、收养、监护约束的人员或有情感关系、同居和通常有共同住所的人员(即使没有在户口登记处登记同一住所)。

家庭也可以由单独一人组成。

##### 家庭状况表都包括哪些内容

- 家庭成员: A表—通常居住在此住所的人员(2页)。
- B表—通常不住在此住宅的人员(2页)。
- I部分—关于住宅的情况(4和5页)。
- II部分—关于通常住在此住宅的人员的情况(6—17页)。
- III部分—关于通常不住在此住宅的人员的情况(18—21页)。

1, 2两页将留在市政府办公室。A表用于居民户口登记处更改资料。家庭状况表的其它页,包括I、II和III部分将被送到Istat,不过,居住在此住宅的人员的个人信息(即没有姓名)不会被送到Istat。

##### 开始填写

- 通常住在此住宅的每位家庭成员都该填写A表的一栏,从家庭状况表的户主开始,按顺序,然后是配偶或户主的同居者、未婚子女(从年纪较长的到较轻的)、已婚子女及其家人、户主的其他亲属或姻亲、其他同住的家人。
- 通常不住在该住宅的每位人员要填写B表的一栏。

#### 由调查人员和市政府人口普查办公室填写

##### 户主资料

姓 .....  
名 .....  
住址 .....  
(街道, 广场, 大街, 地区等)  
楼房 ..... 楼梯 ..... 层 .....  
电话号码 .....

呈交日期  
..... / ..... / 2001

调查人员签字

A

##### 人口普查区

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

大厦

☐ ☐ ☐

序列号码

☐ ☐ ☐

调查人员

☐ ☐ ☐ ☐

B

##### 核对类型

是..... 1 ☐ 否..... 2 ☐

### 家庭成员：A 表—通常住在此住宅的人员

人员数 字编码	姓名	性别	出生日期	出生地点	个人资料
1 (A1)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	从 6 至 11 页
2 (A2)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	从 12 至 17 页
3 (A3)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	从 18 至 23 页
4 (A4)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	从 24 至 29 页
5 (A5)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	从 30 至 35 页
注意：如果家庭成员多于两人，请要求调查人员给出所需要的加页					
6 (A6)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	加页
7 (A7)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	加页
8 (A8)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	加页
9 (A9)	_____	1 男 <input type="checkbox"/> 2 女 <input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> 日 月 年	_____	加页

### B 表—通常不住在此住宅的人员， 即暂住或偶尔住在此住宅的人员

人员数 字编码	姓名	个人资料
1 (B1)	_____	从 36 至 37 页
注意：如果通常不住在此住宅的人员超过两人，请要求调查人员给出所需要的加页		
2 (B2)	_____	加页
3 (B3)	_____	加页
4 (B4)	_____	加页
5 (B5)	_____	加页

填写日期  
..... / ..... / 2001

家庭状况表格的户主签名  
.....



## 家庭成员：A 表

在 A 表中应当登记所有的家庭成员：

1. 意大利公民并且通常住在此住宅，即使在人口普查这一天不在家。
2. 外国公民，通常住在此住宅并且在户口登记处进行了登记或具备登记户口的条件，即使在人口普查这一天不在家。

暂住或偶然住在此住宅的人不必填写 A 表（他们应该填写 B 表）。

需要明确指出：

- 根据户口登记现行规章第46条，第1段（D.P.R. 1989年5月30日，n. 223），Istat CP. 1bis表格（家庭成员：A表—通常住在此住宅的人员）内的资料用于居民户口登记处进行更正（每次人口普查后，市政府都要对户口登记簿进行调整，使它符合调查结果）；
- 根据户口登记规章第46条，第3段，户口登记簿的更改是按照国家统计局规定的专门手续进行的（见“根据第14次人口普查结果修订居民户口登记处资料专门规章”）；
- 根据户口登记规章第3条，第1段，“本市居民指在本市通常有住所的人员”；
- 根据规章第11条，第一段，c) 项，“从居民户口登记处被取消，是因为根据人口普查结果发现有重复的情况”；
- 根据1999年8月31日颁布的D. P. R. 法律第15条，第1段（落实D. L. n. 286/98第1条，第6段中关于移民和外籍人士状况准则的法律汇集规定），非属欧洲联盟国家的公民和无国籍人士，登记户口的必要条件是（除了有定期居所外），应持有居留许可证（“有定期居留的外籍人士登记或更改户口是根据1954年12月24日颁布的法律标准和居民户口登记规章进行的，由1989年5月30日的共和国总统法令n. 223批准，经由现行规章修改”）。

## B 表

该在 B 表填写的人是：

1. 出于读书理由，在上课和考试期间住在此住宅的人员，而在其它时期返回通常的住所（如家在外地的学生），即使在人口普查这一天不在，也要填写。
2. 在某家公司/企业/机关工作或在家庭工作（如家庭工）的人员，为此原因居住在此住宅（非通常住的住宅），而定期返回通常住宅（如每星期往返，季节工），即使人口普查这一天不在，也要填写。
3. 出于其它理由暂时住在此住宅，如处理私人财产，却定期返回常住住所的人员，即使人口普查时不在，也要填写。
4. 人口普查这一天偶尔住在此住宅的人，如旅游或短期假期，探亲访友，念短期进修课程，业务，出差，短期医疗治疗，宗教朝圣，都要填写。

继续填写

- I 部分，含有关于住宅的问题。
- A 表中填写的每位人员，在填写相应的 II 部分时，要按照表中每个人填写的顺序。
- 在 B 表中填写的每位人员，在填写相应的 III 部分时，要按照表中每个人填写的顺序。

注意

在有些情况下，填写这份家庭状况表的人员也要在另一个住宅填写另一份。例如，填写 B 表和 III 部分的人临时住在此住宅（家在外地的学生或星期往返的工作人员等），他们也要在常住的居所填写家庭状况表中的 A 表和 II 部分。

资料保密

所有填写的资料都受到保护机密法律的保护。L'Istat 采用收集的资料只用于统计目的，以表格的形式公布数据，不会透露任何私人资料。

所有为人口普查工作的人员都应保守办公室的秘密。

向谁请求帮助

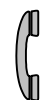
与调查人员接触—调查人员即交给你问卷的人员—或在以下情况询问市政府人口普查办公室：

- 此住宅住一个以上的家庭（调查人员将提供所需要的家庭状况表）；
- 此住宅住一个家庭，但人员在两位以上（调查人员将提供所需要的加页）；
- 通常不住在此住宅的人员超过两位（调查人员将提供所需要的加页）。

对家庭状况表中每个单独问题的解释由附页“填写指南”提供。对任何问题进一步的阐明可以向收取家庭状况表的调查人员提出。

绿线电话为您每天服务，时间从8:00至22:00；

请用固定电话机与我们联系。



电话号码：

**800-294 294**

请在14页阅读填写注解



## 1. 房产

## 1.1 指出住房是否

住在此所住宅里的人至少一

人对这所住房（全部或部分）

有使用权或以付租金形式买下..... 1

住在此住宅里的一人或多人租用..... 2

免费居住

（借用等）或住房里的一

人或多人在此工作（门房等）..... 3

## 1.2 指明住房房主是否

个人（或几个人是共同房主）..... 1

住房建筑公司..... 3

企业或团体（保险公司，银行，

房地产公司，建筑公司，

商业公司，等）..... 2

国家，大区，省..... 4

市镇..... 5

福利机构（INPS, INPDAP, 等）..... 6

政府廉价住房自治局（IACP）

或地方企业（ATER）以及类似情况... 7

其它..... 8

## 2. 住房结构

## 2.1 指出房间总数房间数目

（包括浴室、厨房、附属室和通外房间）

房间数目

所谓房间是指空气和阳光可从外面直接进入、其内可放一张床并有足够空间供人活动的场所

## 2.2 指明用于职业的房间数目（办公室，职业事务所，工作室以及类似情况）

0, 1, 2, 3

（2.1 指明的除外）

如果超过3间，请指出数目

## 2.3 指明住房内是否有

（回答全部三个问题）

a) 厨房（具房间特性）

有烹饪设备并有房间特性的场所

0, 1, 2 或更多

b) 小厨房

有烹饪设备，但没有房间特性

是..... 1

否..... 2

c) 多用途房间内的烹饪角落

在有多种用途的房间

（大小客厅等）的一个角落，

配备了烹饪设备

是..... 1

否..... 2

## 2.4 指明住房内有几层

（不算阁楼，地下室，车房和类似情况）

1, 2, 3 或超过三曾

## 2.5 指明住房面积

平方米（取整数）

住房内所有房间，包括浴室、厨房、附属室地面的面积都要算进去，通外房间则不算

## 3. 饮用水和卫生设备

## 3.1 指明住房是否包括

（可有多个答案）

来自自来水管的饮用水..... 1

来自其它供应途径的饮用水..... 3

水井饮用水..... 2

非饮用水..... 4

## 3.2 指明住房内浴室有几个淋浴和浴缸设备

0, 1, 2, 3

如果超过3个，指出数目

## 3.3 指明住房内卫生间的数目

0, 1, 2, 3

如果超过3个，指出数目

## 3.4 指明住房的浴室和厨房是否有热水

是..... 1

否..... 2

→ 参阅4

## 3.5 指明热水是否由住房内使用的暖气设备加热：

是..... 1

→ 参阅4

否..... 2

## 3.6 指明加热水所使用的燃料或能源

（可有多个答案）

天然气..... 1

太阳能..... 3

电源..... 2

其它..... 4



## 4. 取暖设备

## 4.1 指出住房内有哪种取暖设备

(可有多个答案)

多家住宅使用的中央系统.....	1	单独固定设备（小壁炉、火炉、 单独放热器，等）， 只能为住房的某些部分取暖.....	4
住宅专用独立固定设备.....	2	没有上述所指的任何设备.....	5
单独固定设备（小壁炉、火炉、单独放热器，等）， 能为整个住房或住房的大部分房间取暖.....	3		见5

## 4.2 指出住房取暖设备使用哪种燃料

(可有多个答案)

天然气.....	1	木柴.....	4	煤炭.....	7
柴油.....	2	电源.....	5	太阳能.....	8
GPL（石油液化气）.....	3	燃烧油.....	6	其它燃料或能源.....	9

## 5. 住房结构和非住房结构的设备和构件的施工和维修

## 5.1 指出近十年内住宅的设备

(电路、水管、取暖，等)

是否做过维修/整修

是..... 1

否..... 2

## 5.2 指出近十年内住宅的结构构件

(楼板，房梁，地基墙，等)

是否做过维修或整修

是..... 1 →

5.3 指明年份

否..... 2

## 5.4 指出近十年内住宅的非结构构件

(地板，覆盖层，门窗框架，隔墙，灰泥层，等)

是否做过维修或整修

是..... 1

否..... 2

## 6. 车位

## 6.1 指明是否有私人车库

是..... 1

否..... 2

## 6.2 指明是否有室内车位

(汽车停在集体车库，汽车房和类似场地)

是..... 1

否..... 2

## 6.3 指明是否有露天车位

(汽车停在广场，庭院和类似场地)

是..... 1

否..... 2

## 7. 电话

## 7.1 指明住宅内是否至少有一条起作用的固定电话线路

是..... 1

否..... 2



## 1. 户口资料

## 1.1 亲属或同居关系

家庭状况表格的户主.....	01
户主的配偶.....	02
户主的同居者.....	03
户主及其配偶/同居者的子女.....	04
只是户主的子女.....	05
只是配偶/同居者的子女.....	06
户主的父母（或父母的配偶）.....	07
户主的岳父/岳母.....	08
户主的兄弟/姐妹.....	09
配偶/同居者的兄弟/姐妹.....	10
户主的兄弟/姐妹的配偶或户主配偶/同居者的兄弟/姐妹的配偶	11
户主及其配偶/同居者的女婿/儿媳 （儿子/女儿的配偶/同居者）.....	12
户主及其配偶或同居者的侄辈（儿子/女儿的子女）.....	13
户主及其配偶或同居者的侄辈（兄弟/姐妹的子女）.....	14
户主/配偶或同居者的其他亲属.....	15
没有亲属关系在一起居住的其他人.....	16

## 1.2 性别

男.....	1
女.....	2

## 1.3 出生日期

日 / 月 / 年

## 1.4 出生地点

在本市镇.....	1
在意大利其他市镇.....	2

↓ 指明市镇

↓ 写明省份缩写字母

在国外出生.....	3
------------	---

↓ 写明哪个国家

## 2. 国籍

## 2.1 指明国籍

（除了意大利籍以外，还有其他国籍，  
应该在1格“意大利籍”上划线）

意大利籍.....	1
-----------	---



## 2.2 如果是意大利籍指明

来自出生.....	1
-----------	---

→ 见第3点

获得（如因婚姻， 被授予国籍的情况）.....	2
----------------------------	---

↓ 指明过去所属国籍的国家并见第3点

## 在国外出生的外国公民和无国籍人士

## 2.3 指明哪年迁移到意大利

## 2.4 指出迁移到意大利的主要原因

工作.....	1
学习.....	2
投靠家人.....	3
其它.....	4

外国国籍.....	2
-----------	---

↓ 指明所属国籍的国家

无国籍人士（没有国籍）.....	3
------------------	---

如果在国外出生，  
见问题2.3，  
2.4并从3继续填写下去



如果在意大利出生见第3点



## 所有人都要填写

## 3. 婚姻状况

## 3.1 婚姻状况

- 未婚..... 1 ➔ 见第4点
- 已婚..... 2
- 实际上分居..... 3
- 法律上分居..... 4
- 离婚..... 5
- 鳏夫/寡妇..... 6

## 3.2 结婚日期

(如果有多次婚姻, 指出最后一次婚姻的日期)

/

月 年

## 3.3 最后一次婚姻前的婚姻状况

- 未婚..... 1
- 离婚..... 2
- 丧偶..... 3

## 4. 在场和居住

## 4.1 指出人口普查当天(2001年10月21日)人在什么地方

- 在此住所..... 1
- 在此市镇, 但在另一处住所或共同居所  
(如在亲戚或朋友家, 军营, 医院) ... 2
- 在意大利的另一个城镇..... 3
- 在国外..... 4

## 4.2 指出在最近12个月(2000年10月21日—2001年10月21日)不在此居所居住, 而是在其它一个或多个居所或 共同居所(如亲戚朋友家, 军营, 医院) 居住

- 是..... 1
- 否..... 2 ➔ 如果答案是“是”见4.7

## 是则

## 4.3 指明不在此居所的总共天数(即使不是连续性的)

- 90天..... 1 ➔ 见4.7
- 从91天到180天..... 2
- 从181天到270天..... 3
- 从271天到365天..... 4

## 4.4 指出人不住在此居所, 目前是否继续住在另一处或多处居所或共同居所, 即使时期有限

- 是..... 1
- 否..... 2

4.5 人不住在此住所, 而住在另一住所或共同居所, 指明该住所何处  
(如果住在多处住所或共同住所, 划上居住时间较长的地方)

- 在此市镇..... 1
- 在意大利的另一个市镇..... 2
- 在国外..... 3

## 4.6 指出不在此居所居住,

而在另一处居所或共同居所居住的主要原因

(如果住在多处住所或共同住所, 划上居住时间较长的地方)

- 工作..... 1
- 学习..... 2
- 家庭人员团聚..... 3
- 度假..... 4
- 住在过去通常住所(更改了居住户口) ... 5
- 其它..... 6

## 对超过1年或1年以上不住在此住所的人

## 4.7 指出一年前(2000年10月21日)此人是否有通常住所

- 在此住所..... 1
- 在此市镇, 但在另一处住所或共同居所... 2
- 在意大利的另一个城镇..... 3 ➔ 指明该市镇

✎ 写出该省的缩写字母

- 在国外..... 4 ➔ 写出外国国名



## 5. 学历和所受教育程度

## 为不到6岁的儿童填写

## 5.1 指出儿童是否上

- 托儿所..... 1 }  
 幼儿园..... 2 } 见第8点  
 既不上托儿所也不去幼儿园... 3 → 调查问题到此为止

## 为超过6岁的儿童

## 5.2 指出以下所列的学历中所获得的最高学历

- 没有任何学历且识字又不能书写..... 01 }  
 没有任何学历，但能够阅读和书写..... 02 } 见5.8  
 小学毕业文凭..... 03 }  
 初中或初级职业学校文凭..... 04 } 见5.6

具有高中毕业证书：

- 文科高中..... 05 }  
 理科高中..... 06 } 见5.6  
 语言高中..... 07 }  
 艺术高中（4—5年课程）..... 08 }

- 职业高中..... 09 }  
 师范学校..... 10 }  
 高中程度的艺术学校... 11 }

## 5.3 指明学习课程所需要的时间

- 2—3年.....1  
 4—5年.....2

技术学校（5年课程）..... 12

师范学校（4—5年课程）..... 13

高中毕业后非大学程度文凭..... 14

大学程度文凭

（专科或大学程度的学院，大专）... 15

大学毕业..... 16

## 为在5.2 提问中划了09和16的人

## 5.4 写明所获得的文凭

（例如农业学校的文凭，工业和手工艺职业学校的文凭，工业学校的文凭，美术学院的文凭，理疗师文凭，数学毕业文凭）

## 为大学毕业的人

## 5.5 指出是否具有大学毕业后专科/或博士研究生院文凭

- 是..... 1  
 否..... 2

## 5.6 指出是否曾在外国获得更高的文凭

是 1 →

5.7 指出，按照这个国家的学校体制，  
需要几年的时间才能获得外国学位。

否 2

5.8 指出是否在小学，初中，高中或大学  
（或高中毕业后非大学课程）注册

- 是..... 1  
 否..... 2

## 5.9 指出是否在念培育/职业进修课程

是 1 →

## 5.10 指明在念哪种课程

（有多个答案）

- 由所工作的企业/机关/行政单位筹办或出资举办的职业培育/进修课程..... 1  
 大区，省，等一级的职业培育课程..... 2  
 私人职业培育课程..... 3

否 2





年龄在15岁或以上者请从第6点开始回答。

年龄低于15岁者请从第8点开始回答。

## 6. 专业或非专业状况

## 6.1 普查之日的前一个星期（2001年10月14至20日）本人曾：

- 就业..... 01 → 转至7.
- 寻找第一份工作..... 02
- 失业（正在寻找新的工作）..... 03
- 正准备开始一份新工作..... 04
- 学生..... 05
- 家庭主妇..... 06
- 退出工作岗位..... 07
- 正在服役或替代性的公益服务... 08 } 转至 8.
- 不宜工作..... 09 }
- 其它情况..... 10

## 6.2 在10月14

至20日一周中，本人曾做了不少于1小时的有酬工作，或类似的家人辅助者工作：

- 是..... 1 → 转至 7.
- 否..... 2

否则

## 6.3 指出在近四个星期内，本人是否曾寻找一份工作，或者正准备开办自己的事业：

- 是..... 1
- 否..... 2

## 6.4 指出是否有机会使本人能在两周内开始工作：

- 是..... 1
- 否..... 2

## 6.5 指出本人过去是否从事过一份有酬工作，或类似的家人辅助者工作：

是..... 1 →

6.6 指出工作终止的年份：

→ 转至8.

否..... 2 → 转至8.

## 7. 工作活动

0本栏中7.1 至7.12 所提的问题是针对于您主要的工作活动（即花费您大部份劳动时间的工作）

## 7.1 在10月14至20日一周中的工作小时数：

无..... 1 →

## 7.2 标明原因：

- 假期..... 1 产假..... 3 工厂补助基金..... 5
- 因病..... 2 待业..... 4 离职..... 6 其它..... 7

不少于

1小时..... 2 →

## 7.3 小时数

工作时间

## 7.4 您的工作是否为：

- 全职工作..... 1 零工（part time）..... 2

## 7.5 本人的工作属：

雇员或其他雇员职位... 1 → 转至7.7.

- 企业家..... 2
- 自由职业..... 3
- 自雇..... 4

## 7.6 是否拥有雇员：

- 是..... 1
- 否..... 2

转至7.9

- 生产货品和/或提供服务
- 的合作团体 的合伙人 5
- 家人辅助者..... 6

## 7.7 本人有一份工作：

无限期..... 1 → 转至 7.9.

有限期..... 2 ↓

## 7.8 标明工作合同的类别：

- 培训及工作合同..... 1
- 学徒合同..... 2
- 临时工..... 3
- 其它..... 4



## 7.9 指出工作内容

(对于每个可能答案之后的括弧内都列出了相应的例子，以便于您的理解)

从事工人工作或非专业性服务。

(手工匠，农人，佣人，建筑杂工，

家庭工，邮差，守门人，搬运工，摊贩) ..... 9

操作监管固定生产设备，机械，装备线，或驾驶车辆。

(升降机驾驶员，电器组装，卡车司机，出租车司机) ..... 8

从事技工工作。(瓦工，车工，暖气安装工，鞋匠，裁缝，木匠) ..... 7

种植和/或畜牧。(农民，果农，牲畜饲养员) ..... 6

从事售货或服务行业。(售货员，交警，理发员，厨师，餐厅服务员，税警) ..... 5

( 下接右栏...)

## ( 续左栏7.9)

非技术性职员工作(秘书，打字员，银行出纳员，接线员) ..... 4

从事中等的技术，行政，体育或资格  
艺术工作(理疗师，会计，电子和计算机技术人员，运动员，小学教师，商务代表) ..... 3

从事高专业性的组织，技术，智力，科学，或艺术工作(心脏专家，大学教授，初高中教师，工程师，化工专家，律师，研究员) ..... 2

经营企业或领导复杂的组织性工作  
(企业家，公共或私人机构的领导，门诊主任，校长，商人) ..... 1

军官，士官，军校学生，志愿军人—陆，海，空军，宪兵。(将军，上尉，上校，宪兵) ..... 0

## 7.10 尽可能详细填写您所从事的工作，或职业。(例如：经济师，高中教师，卡车司机)

避免使用诸如职员，工人等泛指名词。

## 7.11 指出您所在工厂，办公室，企业，农场，商店，事务所等所从事的主要活动内容。

(对于有些答案，在括弧中附加了相应的例子)

## 农业和渔业

农业，狩猎和植树。..... 01

捕捞，养鱼和相关服务。..... 02

## 工业

采煤，采油，采矿业，等。..... 03

食品，饮料和香烟工业。..... 04

纺织，服装，皮革加工业。..... 05

木材和木材加工，造纸，印刷和出版业。..... 06

冶炼，提炼，化学和制药，

橡胶和塑料工业。..... 07

非金属材料加工(陶瓷，玻璃，水泥)..... 08

钢铁，金属机械，电子和车辆制造业..... 09

家具制造业，及其它从事加工，修复，

使能重复使用的行业。..... 10

供电，供水，供气。..... 11

## 建筑和设备安装

建筑土木工程和公共设施，为建筑物

安装必要设备。..... 12

## 商业，修理，公众服务，运输和通讯

汽车和摩托的销售，保养和维修。..... 13

批发商，经销商，不包括汽车或摩托。..... 14

( 下接右栏...)

## ( 续左栏7.11)

零售商(非汽车摩托)，家庭财产的维修。..... 15

旅馆，营地，酒吧，餐厅 等。..... 16

运输(公共和私人)，仓储，邮电和通讯。..... 17

## 信贷，保险，及其它相关生产和消费的服务

信贷，保险，货币和贸易中介。..... 18

信息和有关工作，研究和开发。..... 19

专家，顾问，房产，租赁。(法律，设计，

市场，会计，警卫，清洁事务所)..... 20

## 社会服务

公共部委。(如：各部，ANAS，大区，

省和市级的部委)，国防部，法院，

国家安全部。..... 21

公共或私属的教育培训机构(包括学校，

学院和军校)..... 22

卫生部，公共或私人的社会辅助部门

(民用或军队医院，医生诊所，急救站，

养老院)。..... 23

联盟，政治，工会组织，工业联合会，商业局

(Confindustria, Camera di Commercio)..... 24

娱乐，文化和体育活动(电影，博物馆)..... 25

其它服务性工作(印染坊，美容，

停车服务，清除大件垃圾的服务)。..... 26

家庭服务(家务合作，看护幼儿，司机，

守卫，园丁)..... 27

## 国际组织，或它国的机构

非本国机构(联合国，粮农组织，驻意使馆)..... 28

## 7.12 详细填写所属，或所经营的企业，工厂，农场，公司，商店，专业性事务所的工作内容。

(例如：汽车维修，谷物种植，养牛，等)



## 8. 学习或工作的所在地

## 8.1 您是否每天都前往学习或工作地点。

- 是。前往学习地点（包括幼儿园，  
学前班，及专业进修课程）..... 1 } 转8.2.
- 是。前往工作地点..... 2 }
- 否。在自己的家中学习..... 3 }
- 否。在自己的家中工作..... 4 }
- 否。没有固定的工作地点  
（推销员，商务代表）..... 5 } 终止
- 否。不学习，不工作，  
不参加专业进修课程..... 6 }

## 8.2 指出本人前往学习或工作地点的出发地：

- 从此地：..... 1
- 从另一不同地点：..... 2 ➔ 到此为止

## 如果从此地出发

## 8.3 是否您每天在学习或工作之后都返回此地

- 是。..... 1
- 否。..... 2 ➔ 到此为止

## 8.4 完整填写日常学习和工作单位的名称和地址

（半工半读者应工作单位的名称和地点。对于在交通车辆上工作者（司机，铁路，电车，飞行员，海员），应填写服务起始地的名称和地址（车场，火车站，仓库，机场，码头））

所在学校，企业，办公室，公司等的名称：.....

所在学校，企业，办公室，公司等的地址：.....

在此城镇：..... 1

在意大利的另一个城镇..... 2 ↓ 城镇名称

在外国：..... 3 ↓ 国家名称      🇨🇳 所在省份

对于上星期三曾前往所在的学习或工作地点的人，请回答 请回答 8.5, 8.6, 8.7.

## 8.5 前往所在学校或工作单位的出发时间：

..... : (例如 07: 30)

小时      分钟

## 8.6 前往学校或工作单位的途中所花费的时间：

（如果在前往工作或学习的途中要先送孩子上学，请计算总共花费的时间）

- 至15 分钟..... 1
- 16至30分钟..... 2
- 31至45分钟..... 3
- 46至60分钟..... 4
- 超过60分钟..... 5

## 8.7 指出您途中所使用的主要交通工具，即距离最长一段所使用的交通工具（以距离，而非以时间）

- 火车..... 01
- 有轨电车..... 02
- 地铁..... 03
- 公车，无轨电车..... 04
- 郊区车..... 05
- 单位或学校的班车..... 06
- 汽车（自己开车）..... 07
- 汽车（别人开车）..... 08
- 摩托车，轻骑摩托..... 09
- 自行车..... 10
- 其它（小船，缆车等）..... 11
- 步行..... 12

此处由城镇普查办公室填写



## 1. 户籍状况

## 1.1 性别

男..... 1  
女..... 2

## 1.2 出生日期

日 / 月 / 年

## 1.3 婚姻状况

独身..... 1  
已婚..... 2  
分居 / 事实 ..... 3  
分居 / 法律判定 ..... 4  
离婚..... 5  
丧偶..... 6

## 1.4 国籍

(对于拥有意大利和他国双重国籍者, 请划 1 “意大利籍”)

意大利籍... 1 外国籍..... 2 ↓ 注明国家名

无国籍..... 3

## 1.5 在普查之日(2001年10月21日), 您的常驻住所:

在此城镇, 但在另一住所, 或合住..... 1  
在意大利的另一城镇..... 2  
在国外..... 3

外国人和无国籍者, 如果常驻地在外国, 请回答点 2。其他, 请回答点 3。

## 2. 常驻地在别国的外国人和无国籍者。

## 2.1 何时进入意大利:

月 / 年

## 2.2 在意大利居留的目的:

工作..... 1 渡假..... 4  
学习..... 2 其它..... 5  
家庭团聚..... 3

## 3. 在场和居住

## 3.1 在普查之日(2001年10月21日), 您居住在:

此住所..... 1  
此城镇, 但另一个住所或与人合住  
(如: 父母, 朋友家, 军营, 医院)..... 2  
在意大利的另一城镇..... 3  
在国外..... 4

## 3.2 是否在过去12个月(2000/10/21至2001/10/21)

本人居住此处(即使不是连续的)

至90天..... 1 → 到此为止  
91至180天..... 2  
181至270天..... 3  
271至365天..... 4

## 3.3 说明居住此处的目的:

工作..... 1 家庭团聚..... 3 其它..... 5  
学习..... 2 渡假..... 4 → 终止

15岁或以上者从4开始, 15岁以下者从5开始

## 4. 专业或非专业状况, 以及工作内容

## 4.1 在普查前一个星期(2001年10月14至20日)您曾:

工作..... 1  
找工作..... 2  
学生..... 3  
家庭主妇..... 4  
退休..... 5  
服兵役, 或替代性的义工..... 6  
残疾..... 7  
其它情况..... 8

见第5点

## 4.2 所在工作单位的工作, 活动:

农业, 渔业..... 1  
工业(冶炼, 制造业, 供电, 水, 气)..... 2  
建筑, 安装..... 3  
商业, 维修, 运输, 通讯..... 4  
信贷, 保险, 其他有关制造  
或消费的服务..... 5  
社会服务, 不包括家庭服务  
(部委, 教师, 医生)..... 6  
家庭服务(家庭工, 园丁, 司机,  
看守, 保姆)..... 7  
国际或它国的组织机构  
(联合国, FAO, 驻使馆)..... 8



## 5. 学习或工作的所在地

## 5.1 您是否每天都前往学习或工作的地点。

- 是。前往学习的地点  
(包括幼儿园, 学前班,  
及专业进修课程) ..... 01 } 转5.2.
- 是。前往工作地点..... 02 }
- 否。在自己的家中学习..... 03 }
- 否。在自己的家中工作..... 04 }
- 否。没有固定的工作地点  
(推销员, 商务代表) ..... 05 } 到此为止
- 否。不学习, 工作,  
不参加专业进修课程..... 06 }

## 5.2 指出本人前往学习或工作地点的出发地:

- 从此地: ..... 1
- 从另一不同地点: ..... 2 ➔ 到此为止

## 如果从此地出发

## 5.3 是否您每天在学习或工作之后都返回此地

- 是。..... 1
- 否。..... 2 ➔ 到此为止

## 5.4 完整填写日常学习和工作单位的名称和地址

(半工半读者应工作单位的名称和地点。对于在交通车辆上工作者(司机, 铁路, 电车, 飞行员, 海员), 应填写服务起始地的名称和地址(车场, 火车站, 仓库, 机场, 码头))

所在学校, 企业, 办公室, 公司等的名称: .....

所在学校, 企业, 办公室, 公司等的地址: .....

- 在此城镇: ..... 1
- 在意大利的另一个城镇..... 2 ↓ 城镇名称

- 在外国: ..... 3 ↓ 国家名称 ↘ 所在省份

对于上星期三曾前往所在的学习或工作地点的人, 请回答 请回答 5.5, 5.6, 5.7.

## 5.5 前往所在学校或工作单位的出发时间:

..... (例如 07: 30)

小时 分钟

## 5.6 前往学校或工作单位的途中所花费的时间:

(如果在前往工作或学习的途中要先送孩子上学, 请计算总共花费的时间)

- 至15 分钟..... 1
- 16至30分钟..... 2
- 31至45分钟..... 3
- 46至60分钟..... 4
- 超过60分钟..... 5

## 5.7 指出您途中所使用的主要交通工具, 即距离最长一段所使用的交通工具(以距离, 而非以时间)

- 火车..... 01
- 有轨电车..... 02
- 地铁..... 03
- 公车, 无轨电车..... 04
- 郊区车..... 05
- 单位或学校的班车..... 06
- 汽车(自己开车) ..... 07
- 汽车(别人开车) ..... 08
- 摩托车, 轻骑摩托..... 09
- 自行车..... 10
- 其它(小船, 缆车等) ..... 11
- 步行..... 12

此处由城镇普查办公室填写



填表注意事项

- 1. 家庭调查表的I, II, III部份各分为若干点，  
每点又包括数项问题。请您仔细阅读每个问题，包括括弧里的注释说明和加下划线的重点词。
- 2. 这份家庭调查表是为特殊的光学扫描仪设计的，  
扫描仪将不认识某些颜色。因此，请您务必使用黑色或蓝色的钢笔在方框中填写。不要使用铅笔，红绿彩笔或水笔。
- 3. 对于与您无关的问题，（如：对于小于6岁的儿童的问题）请不要涂划方框，也不要再在方框中填写任何符号或文字。
- 4. 除了明确标明需要一问多答的情况，每个问题后只划一个方框。
- 5. 对于大部份问题，在相应答案后的方框中划交叉十字即可（谨记不要在其它方框中涂划任何标记）  
如：  
填表人的配偶..... 02 ☒
- 6. 如果您错划了其它方框，请将错误的方框涂黑，然后在正确的方框内划上十字符号。
- 7. 对于其他问题，请尽量清晰地填写有关的数字和文字，  
请使用大写的印刷体填写，每个方格内只填写一个字母。每个字母间不能连写。请您避免将字母写到方格之外。

A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	Y	Z
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9													

填写正确的例子

0	6	/	0	2	/	1	9	5	4		S	A	N		G	I	M	I	G	N	A	N	O			是	<input checked="" type="checkbox"/>
																										否	<input type="checkbox"/>
日			月			年																					

填写错误的例子

0	6	/	9	/	2	/			1954		S	a	n	.		G	i	m	i	g	n	a	n	o					是	<input type="checkbox"/>
																											否	<input checked="" type="checkbox"/>		
日			月			年																								

常见的填写错误举例：

		填写字母过大				所有带圆的数字如0, 6, 9书写时都应封口
错	对		错	错	错	
		数字4的上部应开口				字母中所有连接的笔画都应连接完整，特别象E, F。
错	对		错	错	错	
		数字1下部应该有横杠				
错	对					

非常感谢您的热诚合作



亲爱的女士们，先生们，

根据1999年5月17日通过的第144条法律的37款，以及国家必要的统计计划，国家统计局正在展开第14次人口普查和住房调查。

这次普查将涉及到国家的绝大部分地区，以统计居民人数，收集有关其社会经济特征的信息资料。在意大利，这样的普查每十年进行一次，目的在于更好，更准确细致地认识意大利的现状。人口普查将统计居民的数量，完善国家的户籍纪录。住房普查还包括房屋的统计，以确定它们的准确数量 and 特点。

所获得的信息将成为国家信息宝藏的组成，对于社会整体，公共事业的运作非常重要。是国家和各城镇能够正确制定规划，提供必要服务的保证。

因此，我衷心地请您认真准确地填写这份家庭调查表，仔细阅读相应的文题和说明。

您所在城镇普查办公室的人员将到您的住处，收取您已填好的调查表。

为了保证您所填写的信息只作为国家统计局的统计之用。而不会把某些信息透露给其它的局或个人，我们特意将问题设计成表格的形式，以确保不会泄露某些个人的信息。

另外，我提醒您，这次调查所获得的所有数据受到有关统计秘密的法律322条89款，以及由法律675条96款所制定的相关规定的保护。因此，所有涉如人口普查的工作人员和公共机关应当保守秘密，而不应当把所获取的资料用于非统计目的。

根据法律675条96款制定国家统计局为普查的执行和负责人，由其社会统计部主任负责。此外，还负责省级普查办公室商会，以及城镇普查办公室之间的协调。

需要澄清的问题，可询问特设的绿色电话：800-294294。我们将在每天的08:00-22:00解答您的提

问。请用固定电话机给我们打电话。希望借着您的合作，能够出色完成这一重要的工作，在此衷心感谢您和您全家的宝贵合作。

此致敬礼。

国家统计局局长

Luigi Biggini

#### 法律依据之参考

1999年5月17日法律144条37款“有关普查资料的规定”，及关于进行14次人口普查，住房普查，以及第8次工业和服务普查的法规。

D.P.R. 1989年5月30日，律法第223条及其修正本，“批准施行新的居民户籍规定”

的第3条（居住人口），第11条（户籍的消除），以及第46条（重新整理户籍资料）。

1989年9月6日发布的第322号法令，及其修正本 - “关于国家统计系统，国家统计属的组织的法规和标准” -

其中第6项（个人资料的处理），第7项（提供统计信息责任），第8项（相关统计办公室的保密规定），第9项（关于统计保密的法规），第11项（对于未给与回答情况的处罚的法规），第13项（国家统计计划）。

1996年12月31日，律法第675条，及其修正本 - “保护受调查的个人或其它对象之个人信息”。

2000年3月31日，国家总理发布的法令 - “在2000 - 2002 三年间的国家统计计划”。

2000年6月2日，意大利总统发布的法令 - “私人对象有义务回答的调查名单”。









国家统计局  
国家统计局学会



## 第14次人口普查及居民普查

2001年10月21日

(1999年5月17日法令, n. 144, art. 37)

### 家庭状况填表指南

#### 第一部分—住房情况

##### 1. 房产

###### 问1.1

- 住房全属个人所有或与同住者中至少一人共有, 请在回答1处划线。对所居住的住房有使用权或其它实际权利(如: 使用, 居住)或以付租金形式购买, 或该住房仅出售了虚有权, 即使业主租出部分住房, 他本人继续在此住房中居住, 都应该在回答1处划线。
- 如果住房不属居住其内的任何住客, 而是付租金的住客(在格子2划线), 或因其它原因居住其中, 即免费居住或借用(在格子3划线)。

###### 问1.2

- 在不考虑对问1的回答下, 请指出所列名单中谁是住房拥有人。如果名单中没有任何人是房主, 请在格子8划线。如果房产为不同主体共同拥有(私人, 企业等), 请指出对房产拥有大部分权利的人。如为虚有权, 请指出虚有权的拥有人。

##### 2. 住房结构

###### 问2.1

填写住房内房间总数, 包括有单独出入口但在作用上与整座住房有关连的所有房间在内。浴室、厨房、小厨房、附带空间和附属室不计在内。在一个大房间中分成不同用途的部分, 或以拱门或以分隔用家俱分成两个或以上的场所, 该大房间不作一个房间计算, 而应算成多个房间。设有烹饪角落并作为多用途的房间也应计算在内。

- 所谓**房间**是指空气和阳光可从外面直接进入、其内可放置一张床并有必需空间供一人活动的场所。例如, 睡房和起居室, 如果符合上述特性, 都属于房间。厨房、小厨房、附带空间和浴室, 即使有同样特性也不应当房间计算。
- 所谓**通外房间**是指相对组成该住房但与住房主体分开的其它房间来说, 具有单独出入口的房间。这些房间在作用上有补充住房的性质, 且由居住此住房的人使用。
- 附属室**包括地下室、阁楼、车房等, 即供予住房居住的人长久实际使用的场所(即使这些室不在同一建筑内)。

- 附带空间**是指房与房之间的通道、卫生设备和储存室之类的空间。因此, 进口处、内部楼梯、走廊、浴室、更衣室、储存室等都是附带空间。

- 厨房**是指设有煮食设置和清洗餐具的固定设置的场所, 不论该场所是否也用来进餐、睡眠或进行其它活动。煮食场所根据它的用途和大小分为三类:

- 具房间性质的厨房:** 属“传统”的厨房, 它的用途和设备主要为煮食和进餐, 大小与房间相同(见定义);
- 小厨房:** 小于房间的最底面积限度, 通常只够放置必需的设备;
- 多种用途房间内的烹饪角落:** 用作进餐和作为饭厅的大场地, 或场地的一部分放置了厨房设备。这样的房间主要不是厨房, 而是有多种用途的房间。

###### 问2.2

- 回答前面问题所填写的房间中有多少间是作职业用途(例如自由职业人士的工作室、独立工作者的办公室, 手工业者的工场和所有只用作从事一项专业或职业的房间)。

###### 问2.3 (相关定义请看向2.1)

- 在回答问 a), b), 和 c) 时, 如果住房内部或有独立出入口的房间内不设所指的厨房类型, 填“0”(零)或“否”, 问 c) 要求填写住房内是否有带烹饪角落的房间, 这些房间应该已经在问2.1中计算在房间内。

###### 问2.4 (相关定义请看向2.1)

- 住房如有附属室(如地下室、车房和阁楼)和独立出入口的房间都不算在层数内, 在住房内部搭建的可居住的阁楼之类则属于层, 应该计算在层数内。层的数目不可和楼房的层数相混。住房只向平面伸展的, 请在格子1划线。住房向上伸展的(如在某些历史中心的典型“塔状”住房或有阁楼的房屋), 请在其它格子划线。

###### 问2.5 (相关定义请看向2.1)

- 填写住房内部面积平方公尺的整数(不填小数), 就是不算墙壁和附属室的地面的面积。如果住房有许多多层, 或也有带单独入口的房间, 都应该算作总面积内。

### 3. 卫生和饮用水设备

#### 问3.1 (可有多个答案)

表明住房内部或有单独入口房间饮用水的来源，或只有不可饮用的水。

如果住房用水的供应有多个来源，请全部表示出来。

- 如果饮用水不是来自导水管和水井，请在格子 3 划线：例如来自定期注入水的蓄水池等的间接水源。
- 如果住房只有不可饮用的水，请在格子 4 划线。

#### 问3.2

- 浴缸和淋浴装置是指住房内或具单独出入口房间内与水系统和倒流水排水系统有固定连接的装备。
- 请注意，浴缸和淋浴装置虽然是分开的，却都在同一个室内，应该当作两个装备。如果浴缸中也设有淋浴器，则应只算一个装备。

#### 问3.3

- 卫生间是指住房内或单独出入口房间内与水系统和倒流水排水系统有固定连接的WC。

#### 问3.4

- 热水供应（供浴室中卫生使用和厨房中使用）是指以固定设备加热的热水供应而不是以火炉或其他加热系统来加热的热水供应。

#### 问3.5

- 如果热水供应来自住房本身的暖气设备，请回答“是”。如果热水来自其它设备，如煤气或电热水器，请回答“否”。

#### 问3.6 (可有多个答案)

- 只在供应热水的设备与暖气设备分开时才回答。

### 4. 取暖设备

#### 问4.1 (可有多个答案)

- 中央系统是指为建筑物内所有住所提供暖气但设在单独住所之外如在建筑物内的辅助场地（地下室、半地下室等）的系统。与当地的远距离加热网相连的设备也属于中央系统。
- 独立的固定设备是指用来加热单独住所而且通常设在住所内部或邻近地方（如供热锅炉可以是放在特设的房间内，或阳台 / 露台上；太阳能可以是安装在屋顶上，以此类推），如何使用则是由个人决定。
- **单独的固定设备**是指不与中央系统或固定的独立设备连接但也不能搬动的设备：例如，壁炉、使用瓦斯的固定个别放热器、输热器、电热板、烧煤、柴、煤油和GPL（液体石油瓦斯）的炉子。
- 如果没有任何取暖设备，或只有可移动的电炉、瓦斯或其它燃料的暖炉的，请在格子5（“不设...”）划线。

#### 问4.2 (可有多个答案)

- 指出取暖设备是使用哪种燃料或能源并表明使用取暖设备的时期。如果住房是以远距离加热网或输热器取暖，请在格子9划线。

### 5. 住房结构和非住房结构的设备和构件的施工 / 修整

#### 问5.1

- 设备的施工和修整是指保持设备（水、卫生、取暖、电等设备）的效用而做的翻新、修改之类的工作。简单的修理不算在内。

#### 问5.2

- 住房结构构件的施工和 / 修理是指巩固和恢复或更新竖的结构，更换楼板之类，加大或缩小住房容积等等。
- 对问5.2的答案如果是肯定的，请（在问5.3）填写工程完毕的年份如果目前仍在施工，请填写“2001”。

#### 问5.4

- 施工和/或修整非结构性的构件是指更换全部或部分地板，重新粉刷泥灰，更换内部的隔板之类。

### 6. 车位

#### 问6.1, 6.2, 6.3

指出在住房内居住的各人是否在该建筑内部或附近至少可以使用一个属于个人而且有保证的停车位。所谓**可以使用**是指使用停车位有保证（无论什么时候）因为车位是自己的、租来的、有免费使用权等等。

- **私人车房**指一个关闭的场所，适合放一辆汽车，而且只作此用途。
- **室内车位**指在一可停多辆汽车的关闭场所中的保留的个人停车位，而且该场所只用作此用途。例如建筑下层的共同车库，特意建筑的车库，集体看管的车库之类。
- **露天车位**指在室外保留的个人车位；例如，在庭院内，在建筑物下层之下，在一座特别为作停车场而建的建筑物露天的最后一层等都是

## 第二部分—惯常在住房中居住者资料

### 1. 户口资料

#### 问1.1

- 家庭状况表的户主或有关人（A表中填写的第一人）不要回答。
- 受户主和/或配偶或同居者承认的子女。
- 户主配偶或同居者单方面的子女应该在格子06划线（“只是配偶或同居者的子女”），即使该名子/女的父/母已死亡或不以此住房为惯常居所。户主配偶或同居者的其它亲戚应该在符合亲戚关系的相关格子中划线，即使户主的配偶或同居者不经常在此住房居住。
- 户主的同居人的父母（或父母的配偶）也应该在格子08（户主的岳父/岳母）划线。
- 在回答中没有提到的户主或配偶或同居人亲戚（户主或配偶或同居人的叔伯，户主或配偶或同居人的祖父，户主或配偶或同居人的堂兄弟等等），如果惯常住在该住房的，应该在格子15划线（“户主或配偶或同居人的其它亲属”）。

- 惯常住在该住房但与户主或配偶或同居人没有亲戚关系的，应该在格子16划线（“一起居住的其它人”）。如果有各自的家庭，应另填一份家庭状况表。
- 惯常住在此住房为家庭工作的人（佣工，家务助理）如果有自己的家庭，应该另填一份家庭状况表。

#### 问1.3

- 出生日期必需以阿拉伯数字而不是以文字填写。例如：06/02/1954

#### 问1.4

- 在意大利其它市镇出生的，须填写出生市镇现在的名字而不是所在地（乡、居民中心等）。
- 在国外出生的，请填写出生地所在的国家现今的名字。
- 出生的外国的名字应以拉丁字母和意大利文填写。

## 2. 国籍

#### 问2.1

- 外国籍的居民应在格子2划线并以拉丁字母和意大利文填写外国籍国家的名字。
- 有双重国籍的居民（意大利籍除外）自由选择填写一个外国的国名。
- 没有任何国籍的人必需声明是无国籍者（在格子3划线）。无国籍者一项也包括那些由于国家解体、分裂或统一而国籍不明的人。

#### 问2.2

- 在意大利出生而有意大利国籍的人须在格子1（“来自出生”）划线，即使是在外国出世。天生为意大利籍的：
  - a) 父母中至少一人有意大利籍；
  - b) 在意大利出世而父母不详或为无国籍者的人，或根据父母所属国家法律子女不跟随父母国籍的人。
  - c) 在意大利而父母不详，且无法证明拥有其它国籍的人。
- 由于特定的要求和得到有关局的授予而拥有意大利籍的，应填格子2（因婚姻、归化而获得）。自动获得意大利籍的人也应在格子2划线。应在格子2划线的人如：
  - d) 未成年人因被意大利人领养或得到意大利籍的母亲或父亲的承认（或血统的法律声明）而获得意大利国籍；
  - e) 获得意大利籍的人同住的未成年子女。
  - f) 由于婚姻、常规或特殊情形下归化得到意大利籍，以及在意大利出生并继续合法在意大利居住到18岁的人。
- 在格子2划线的人必需用拉丁字母和意大利文填写先前国籍的国家名字。

#### 问2.3

- 填写将惯常住处迁移到意大利的年份。

#### 问2.4

指出将惯常住处迁移到意大利的动机（即使与现在居住意大利的动机不同）

- 凡为工作前来意大利的，即使目前仍然失业，须在格子1（“工作”）划线。
- 前来意大利攻读一个课程，在取得文凭后留下工作的人，也应该在格子2（就学）划线。
- 只有因与在意大利的家人团聚而前来意大利的人须在格子3（“家人在此地”）划线。凡因为已经有一名亲人在意大利定居且能够帮助他，因而选择前来意大利找工作的人，不在此格划线。

## 3. 婚姻状况

#### 问3.1

- 已婚但因为双方关系处于危机中而不再与配偶同住的人应在格子3（实际上分居）划线，而不是在格子2（“已婚”）划线。
- 已婚的人由于偶然原因或由于需要而与配偶分开生活，应在格子2（“已婚”）划线，而不是在格子3（“实际上分居”）划线。
- “曾结婚”的人（即是根据1970年12月1日的法律第898条款而得以解除或停止婚姻效果的人）应在格子5（“离婚”）划线。

#### 问3.2

除已婚者外，实际上或法律上分居的人，离婚的人，丧偶的人，都应该回答。

结婚日期应该用阿拉伯数字而不是文字填写（结婚多次的人，填写最后一次的日期）。

## 4. 在场和居住

#### 问4.1

- 人口普查当天（2001年10月21日）人在什么地方在适当的格子划线。
- 即使人口普查当天（2001年10月21日）不在该市镇但于2001年10月22日返回且没有在其它地方接受人口普查的人，应该在格子1（“在此住所”）或格子2（“在此市镇，但在另一住所或共同居所”）划线。

#### 问4.2

- 必需在格子1（“是”）划线的人，是于最近12个月，**间隔地**（每星期，每月回来等等）或有一**一定期间**不在此住所，而是在别的住所或共同居所（例如亲戚或朋友家，膳宿公寓，学生宿舍，旅馆，军营，疗养院，医院）。例如，必需在格子1（“是”）划线的人是因为以下原因于最近12个月不在此居所：
  - a) 前往他职业所在的市镇；
  - b) 前往就读的大学所在的市镇；
  - c) 在疗养机构留医；
  - d) 前往另一个市镇因为那里有第二个住房或有房产需要管理或或有利益需要保护。

#### 问4.3

- 凡不在住所而定期返回的人必需填写不在的总共天数（就是在最近12个月中不在住所的各期间的总天数）。

#### 问4.7

- 凡于一年前惯常居所是在另一市镇的人，必需填写该市镇现在的名字。填写市镇的名字而不是所住地方（乡、居民中心等）。
- 凡于一年前惯常住所是在外国的人，必需填写该住所所在地今天所属的国家现在的名字（用拉丁字母和意大利文填写）。

### 5. 学历和接受的培育

#### 问5.1

- 上托儿所或幼儿园的儿童（已经为他们在格子1或格子2划线）请直接到第8。
- 至少6岁而且不上托儿所或幼儿园，而是已经上小学一年级的儿童（例如于1995年10月22日至12月31日出世的儿童），须回答5.2（在格子02划线）。
- 不到6岁而且不上托儿所和幼儿园，也不上小学一年级的儿童填表到此为止。

#### 问5.2和5.3

- 凡6岁和6岁以上的人以及不到6岁而已经上小学一年级的儿童，都必需回答问5.2（例如于1995年10月22日至12月31日出世的儿童）。
- 只有在格子9到格子11中的一个划线的人需要回答问5.3。

*学历是指在学习的课程结束时政府授予有法律价值的头衔。*

为能妥善回答问5.2和5.3，必需留心以下的指示：

- 拥有两个或以上同等学历的人，只须指出一个，就是他本人认为对他从事的职业较重要一个。
- 就读小学一年级的学生必需在格子02划线。
- 拥有免除证书（小学3年级）的人须按照以下规则划线：不识字或不能书写的人在格子01（“没有任何学历且不识字又不能书写”）划线；如果识字和能书写的在格子02（“没有任何学历但能阅读和书写”）划线。
- 拥有C种类国民学校课程结束证书的人须在格子03（小学毕业文凭）划线。
- 在国外（特别是外国居民）获得更高的学历的人须在相等于意大利学历的格子划线。
- 没有任何学历的外国居民须在格子01（“没有任何学历且不识字又不能书写”）和格子02（“没有任何学历但能阅读和能书写”）间选择一个划线，并填写自己的母语是什么。

#### 定义

**小学毕业文凭：**是完成基本教育的第一阶段。C种类国民学校课程结束文凭相当于小学毕业文凭。

**初中毕业文凭和职业学校文凭**（后者是在统一中学前就读）：是完成基本教育的第二阶段。就读这个阶段的课程需要有小学毕业文凭。

**文科、理科、语言和艺术高中的高中毕业文凭：**在读完为期4年或5年的高中后获得高中毕业文凭，凭此文凭可注册就读大学课程。就读高中须有初中（或职业学校）毕业文凭。凡获得比文科、理科、语言或艺术高中毕业文凭（或国家考试文凭）更高的学历的人，须在问5.2的格子05到格子08中的一个划线。

**高中程度的职业学校、幼儿园教师师范学校、艺术学校、工业学校或师范学校文凭**区分为：

- a) **高中程度的职业学校、艺术学校资格或幼儿园教师师范学校文凭：**攻读少于4年（2—3年的课程）的高中课程而获得此文凭，不能以此文凭注册就读大学。就读以上学校课程必需有初中（或职业学校）毕业文凭。拥有比这种高中程度的职业学校、艺术学校资格或幼儿园教师师范学校文凭更高学历的人，须在问5.2的格子09到格子11中的一个，以及问5.3的格子1划线。
- b) **高中毕业文凭（或国家考试文凭）：**完成为期4或5年的高中课程后得到的文凭，凭此文凭可注册就读大学课程。攻读这个高中课程必需有初中（或职业学校）毕业文凭。凡拥有比高中程度职业学校或幼儿园教师师范学校或艺术学校或工业学校或师范学校的高中毕业文凭（国家考试文凭）更高学历的人，须在问5.2格子09到格子13中的一个划线。如果是就读高中程度的职业学校或师范学校或艺术学校而获得高中毕业（国家考试）文凭的，须在问5.3格子2划线。

**高中毕业后的非大学文凭：**在以下的学院中攻读课程结束后取得的非大学文凭：艺术学院，工业艺术学院，国家戏剧艺术学院，国家舞蹈学院（进修文凭—3年课程）音乐学院或政府承认的音乐学校（进修文凭—2至3年课程），口译和翻译高等学校，档案学、古文书学或外交学校。根据学习课程的不同，学习时间的长短也不同。就读以上的课程需要有高中毕业文凭（4至5年课程）。

高中毕业文凭后的职业培训课不包括在内。

**大学文凭（专科学校，大专院校，专科学院）：**读完大学文凭课程或专科学院的文凭课程后得到的学历。攻读的课程不少于2年也不超过3年（统计学文凭，小学监督工作文凭，最高体育学院文凭，古文书学、音乐语源学文凭等等）。大学文凭或大专学位，在国际水平上，相等于大学第一阶段教育的第一梯级（例如学士学位或英国的第一个学位）。攻读这项课程必需拥有高中毕业文凭（4—5年课程）。

**大学学位**在不少于4年不超过6年的大学课程结束后所获得的学历。大学学位课程的目的为向学生提供对高水平文化、科学、专业的适当认识方法和这些方面的内容。攻读这些课程，必需拥有高中（4—5年课程）毕业文凭。大学学位，在国际水平上，相当于法国的硕士学位。

#### 问5.5

- **专科文凭**取得大学学位后在专科学校结束为一定专业园地开设的专业人员培育课程后获得的文凭。该课程不少于2年。
- **研究所博士学位：**取得大学学位后攻读不少于3年的个人学习和研究课程，以在相关园地中进行深入的科学和研究方法的探索。课程结束后取得研究所博士学位。
- 在国际水平上，专科文凭和研究所博士学位都是大学学位后的学历，相当于完成大学教育的第二阶段（例如哲学博士）。
- **拥有“大学特殊学位”文凭的人也必需在格子1划线**（为令学业更完全而攻读的第二个大学学位）取得大学学位后攻读一个至少4年的课程，在课程结束后获得此学历（如：太空工程）。

#### 问5.7

- 例如，要取得美国或英国学士学位必需有全部16年的学校教育；英国硕士学位需17年学校教育，美国硕士学位则需17或18年的学校教育。



#### 问5.8

凡6岁或以上的人以及不足6岁但已经上小学一年级的儿童（例如在1995年10月22日至12月31日出世的儿童）都须回答问5.8。

- **高中**包括职业学校/学校/文科理科高中，在这些学校毕业可以得到职业、艺术、师范资格或高中毕业（或国家考试）文凭。
- **大学注册**可以是攻读一个可得到大学文凭的课程，攻读一个可得到大学学位的课程，攻读一个得到大学毕业后专科文凭的课程，攻读一个可得到研究所博士学位或进修文凭的课程（为特殊目标而设的专科学校也包括在内）。
- **高中考试毕业后的非大学课程**包括了以下学校所开设的课程：艺术学院，工业艺术专科学校，国家戏剧学院，国家舞蹈学院（进修文凭—3年课程），音乐学院或政府承认的音乐学校（进修文凭—2至3年课程），口译和翻译高等学校，档案学、古文书学或外交学校。

#### 问5.10

- 由所属企业、机关、行政机构主办和/或提供资金的培训/专业进修课程，包括外语课、基本资料学、学习使用机器等课程。
- 地区和省等的专业培训课程包括为程序编写员、理发师、美容师、制糕点师、金银匠、残疾者协助人士提供的课程等等。
- 私人专业培训课程包括外国语、资料学、打字、速记等的课程，文娱性的课程不属这类。

### 6. 专业或非专业状况

#### 问6.1

为妥善回答此问题，请注意以下的定义。

##### **就业：**

- 从事自己的事业或受雇而接受红利或报酬的人（任何种类的收入都应包括在内，如：薪水、工资、酬金、红利、退还费用、以实物支付、伙食和住宿）；
- 协助一名家人从事他个人经营的事业且双方没有正式合同也没有报酬的人（家人辅助者）。
  - a) 凡因休假、患病、产假、做零工、请假、裁员、没有订单等原因而在人口普查日前一星期内没有工作的人。
  - b) 以学徒和有薪实习生的身份工作的人。
  - c) 以有限期工作合同被录取工作的人。
  - d) 有薪的见习生。

##### **不属于就业范围的人**（因此不需在格子01划线）：

- 就读大学课程以取得研究院博士学位的人，就读专科学校的医生，有奖学金的人和从事不受薪的义工活动的人
- 正在服兵役或代替兵役的公益服务的人，不考虑在这之前或之后的工作状况，因此，即使此人有可以保留职位的职业或正在找工作都不须考虑。

##### **寻找第一份工作的人：**

- a) 已经结束或停止和放弃一个学习阶段的人；
- b) 从未工作过或已经停止自己的工作的人；
- c) 自愿停止工作一段时期（至少一年）的人；

这类人是积极寻找工作而且在有工作机会时能够接纳的人。

**失业但正在寻找新工作：**凡失去原先受人雇用的工作目前正在积极寻找而且在有工作机会时可以接纳此工作的人。

**准备开始新工作：**凡已经找到工作，或以各种方法来自己开业，将在今后数星期内开始工作的人。

**学生：**以学习为主的人。

**家庭主妇/夫：**凡以照顾自己的家庭和住所为主的人。

**退出工作岗位：**因年龄、残废或其它原因而停止工作的人。退出工作岗位不一定是退休，因为退出工作岗位不一定享有退休金。

**服兵役或代替兵役的公益服务：**凡在人口普查日之前一个星期（2001年10月14日至20日）在服兵役或代替兵役的社会服务工作的人，不考虑在这之前或将来的工作状况，不论此人是否有可以保留职位的工作或正在寻找工作。

**不宜工作：**凡身体或精神患病而不能工作的人。

**其它情况：**以上没有列出的情况（如家境富裕、因不同原因退休的人、领社会抚恤金或残废抚恤金的人）。

#### 问6.2

*所谓工作，是指为得到报酬、薪水、工资、红利等等而进行的活动。*

##### **属以下各项的人士须在格子1划线：**

- 在人口普查日之前一个星期（2001年10月14日至20日）进行了一个小时或以上的有报酬的工作的人，不论这个工作是受雇或自己经营，是惯性的或偶然的或季节性的，是否继续下去和是否有正规的工作合同。任何种类的收入都应计算在内：酬报、薪水、红利、退还费用、可能的实物支付、伙食、住宿或其它报酬都是，即使尚未收到或不在工作的同一星期而是在另一个星期内收到；
- 在人口普查日之前一个星期（2001年10月14日至20日）内，为了协助一名家人或亲戚自己的事业、行号或企业，而进行了一小时或以上的工作，即使没有报酬（家人辅助者）。

所谓**家人辅助者**是指协助一名家人经营他本人的事业而没有受合同规限的工作关系（例如妻子协助开商店的丈夫，儿子协助做农夫的父亲）。

##### **须在格子2划线的人**

- 凡在人口普查日之前一个星期（2001年10月14日至20日）以义工身份在一些组织、机构、协会和其它类似机构中工作而不取报酬的人士。

- 在所指的星期内没有工作的季节工人。

此外，用来做家务和轻微的维修或家庭中的修理工作、业余嗜好之类的时间，都不应算为工作时间。

#### 问6.3

- 凡在近四星期内（2001年9月21日至10月20日）已应征报上聘人广告、呈交工作职位竞争考试申请、将本人履历表寄送一家公司等的人，须在格子1（“是”）划线。

#### 问6.5

- 任何种类的工作，不论是受雇或自己经营，经常的、偶然的或季节性的，不论是否继续或有没有工作合同规定，都包括在内。工作的小时数应该有报酬。任何形式的收入都算为报酬：酬金、工资、红利、以实物支付、伙食、住宿或其它。家庭辅助者的工作也应包括在内。

## 7. 工作

- 回答问 7.1 到 7.12 时所指的是人口普查日前一星期（2001年10月14日到20日）所做的主要工作。
- 主要工作是指大部分的工作时间所从事的工作。
- 就业人士因为休假、患病、被裁减（CIG）、请假等原因，在人口普查日前一星期（2001年10月14日到20日）没有工作的，应照常进行的主要工作回答。
- 凡在人口普查日前一星期（2001年10月14日到20日）改换工作的，应照这星期末从事的新工作填。

### 问 7.2

- “产假”项目（格子3）也包括作为父亲者放假，如现行法律有关“因家事告假”的规定。
- “其它”项目（格子7）所包括的如：非每天上工的零工合同中规定一年中可有几天、几星期或几个月不上工。

### 问 7.3

- 填写在人口普查日前一星期（2001年10月14日到20日）实际工作了多少小时，如是雇员，不需理会工作关系（合同、协议等规定的）所定的工作小时数，如是独立工作者，则不需理会正规和惯常的工作时间表。
- 加班的小时数，不论是否付工资，都应该计算在内。
- 从住所前往工作场所的时间和工作休息时间进正餐的时间都不算在内。
- 参加专业培训课程的人，包括学徒和见习生，在工作场所以外的学校或中心上课的时间应不计算在内。
- 因工作或业务原故不在家的人以及航行中的海员，应由另一位家庭成员代替填写他实际（或推测）的工作小时数。

### 问 7.4

- **零工**：不论是否有合同的工作关系，规定工作的小时数少于同类工作其它就业者通常规定的工作小时数：
  - a) **横的**：每天上工但工时缩短；
  - b) **竖的**：上工时间集中在一星期的几天，或几个星期，或一年中的几个月。
- **对雇员来说**，应根据雇主和工人双方的正式协议来决定是否为零工。
- **独立工作者也可以是非全职工作**（例如，店东在自己的商店中只在上午或下午工作的，也是做零工）

### 问 7.5

**雇员或其它的属员职位**：为公家或私人雇主工作的人，不论是否有合同，以工资、薪金、退还费用、实物支付、伙食、住房等形式作为酬报的，都属此类。

**企业家**：凡经营自己的事业（农业、商业、服务业等等）而该事业雇用人员工作的人。

**自由职业**：凡自己从事一种专业或自由艺术的人（如公证人、律师、医生、牙医、建筑工程师等等。）

**自雇**：凡经营自己的农场、小型工业或商业、手工艺商店、店铺或公众行业而亲自投入体力劳动的人。自耕农、分益佃农之类、在自己住处直接为消费者工作而为企业的订单工作的，也都属此类。

**生产货品和/或提供服务的合作团体的合伙人**：凡是一个生产货品/或提供服务的合作团体的活跃成员，不论该合作团体所从事的工作是什么，即他的工作报酬不是工作合同规定的报酬，而是根据他做的工作的比例和/或企业利润中所分的份额为报酬。

**家人辅助者**：指协助一名家人经营他本人的事业而没有合同规限的工作关系的人（如妻子协助开店的丈夫，儿子协助做农夫的父亲）。

### 问 7.7

**无限期的工作关系**：指没有期满或预先规定期限的工作关系。

**有期限的工作关系**：在规定的条件、目标和预定限期到时解除工作关系的属此类（例如，限期已到、工作已完成、目标已达到、暂时代替的雇员已回来）。

### 问 7.8

**培训与工作合同**：工作关系为有限期关系，关系的内容包括培训和工作，雇主有义务给予雇用的人员专业训练。此种合同的期限为12个月至36个月不等。

**学徒合同**：工作关系中包含培训和工作，雇主有义务将相关行业的足够的知识和技术/操作能力传授学徒，使他能成为合格的工人。学徒合同的期限最短18个月最长4年（手工业则为5年）。

**临时工**：一家公司藉这种合同将所招收的一名或多名工人提供一个企业使用，以满足该企业的临时需要。这是工人、临时工代理公司和使用工人的企业三方面的关系。

**“其它”项目**包括上面没有列出的合同种类，如：有益社会的工作/公众利益工作，奖金工作，加入专业计划，有薪的实习或培训，有薪学徒，在家中为企业工作（计件付钱方式），不定期工作，偶然工作（雇工，短工等），其它有限期的合同（如季节工，总统法令171/第23条款）

### 问 7.9

必需遵照以下的定义才能妥善回答此问题。

**从事工人工作或非专业服务**：指要求进行简单工作所必需的能力和经验的的工作，有些情况下并须有颇大的体力。从事这类工作通常不需要任何学历证书。

**操作和监管固定生产设备、机器、装配线的人或驾驶车辆者**。所指的工作需要有必需的能力和和经验来使生产设备、装置、自动化装配线运作并监管这些设备，有必需的能力和和经验驾驶车辆，组合产品。从事这类工作，通常需要有相等于义务教育的教育水平。

**从事技工工作**。是指所从事的工作要求必需的能力和和经验来进行专门的手工劳动，从事这类工作必需对生产程序中所采用的材料和工具有所认识，同时也需要知道完成制成品的各个阶段。此级别中包括开采原料，建筑房屋和其它结构，也包括生产手工货品。从事此类工作通常需要有相等于义务教育的教育水平。

**种植和/或畜牧**。指需要对种植植物、饲养动物、使用森林产物和捕鱼有必需的知识 and 经验的工作。从事此类工作通常需要有相等于义务教育的教育水平。

**从事售货和服务行业**。指需要有必需的知识 and 经验来为他人提供服务、保护以及在商店和市场售货的服务工作。旅游业提供的服务、旅馆清理房间的服务、饭店中侍候客人和厨房工作的服务、美容服务、保护个人和财产的服务都属于此类。此外，使人遵守法律和维持秩序，

向人展示和销售货品的职业，也应该包括在此项目中。从事此类工作通常需要有相等于义务学校的教育水平。

**非技术性职员工作。**指需要有必需知识和经验来编排、存档和处理资料的工作。凡要求使用文字处理机和其它办公室机器的工作，登记和计算数据资料、向外提供办公室信息、处理现金收支、定约会的工作都属于此类。从事这类工作通常需要有相等于义务学校的教育水平。

**从事中等资格的技术、行政、体育或艺术工作。**这类工作要求有物理、自然、生活、社会、经济一组织和人性各学科技术的知识和经验。所有需要使用以上各学科的概念、方法和程序来设立和执行技术性工作的，都应包括在这此项目。从事这类工作通常需要有相等于高中（4—5年课程）毕业文凭的教育水平。

**从事高专业性的组织、技术、智力、科学或艺术工作。**需要有物理、自然、生活、社会、经济一组织方面的专业知识和经验来从事的工作。凡须使用科学或艺术概念和理论来解决问题的工作以及培育和教育方面的工作都属于这类。从事这类工作通常需要有大学教育水平。

**经营企业或领导复杂的组织性工作。**是指包含领导和协调企业、行号或组织性机构的工作。从事这类工作需要承担所属机构的政策决定和责任。以企业和领导工作为专业的人士，不论该企业或组织的大小，应包括在这个类别中，此外，立法人士或具有选举权的议会的成员也属此类。

**武装部队中的军官，士官，军校学生或志愿军人。**指武装部队（陆军，海军，空军，宪兵）中各级人员所从事的所有工作。例如在陆军方面，以下各级人员进行的所有工作：

- a) 将官；
- b) 校官（少校，中校，上校或其它武装部队中相等的军阶）；
- c) 尉官（下尉，中尉，上尉或其它武装部队中相等的军阶）；
- d) 士官（下士，上士或其它武装部队中相等的军阶）；
- e) 军校学生（军校，军官和士官学校）；
- f) 志愿军人（每年服役，短期服役和终身服役）。

**问7.10**

必需填写所从事工作的种类（体力或智力工作）避免使用如“工人”或“职员”等过于一般性的名词，而应使用能详尽形容个人职业的名词。如儿科医生，律师，柜台营业员，打字员，雇农，铁匠，粉刷工，焊工，裁缝，木匠，泥瓦匠，水喉匠，保镳，店东，售货员，销售员，卡车司机，理发师，旅馆看门人。

**特别是：**

- **公共行政机关的职员**，必需填写实际从事的工作，例如经济员，出纳员，分析员程序编制员，门房，行政助理员；
- **教师**须指明任教的学校的种类，如：小学教员，初中教员，高中教员，大学法律教授（大学教授须指明所教的科目），音乐学院教员，艺术学院教员；
- **神职人员**（教区神职人员和修会人士）须写明如：主教，副本堂，本堂，灵修指导司铎；
- **职业军人**须填写军阶和所属部队（例如：宪兵中士，陆军上校，炮兵上尉）。

**问7.11**

认为自己在工厂、农场、商店、专业事务所、办公室或公司行号担任的工作是唯一或主要的，请在相关的经济活动格子划线。特别是：

- 03项：属于这个项目的有开采煤炭、泥煤、铀、天然瓦斯，开采石矿、大理石、卵石、沙砾等等；
- 05项：属于这个项目的有制皮业、旅行用品制造业、皮包、皮带、马具和鞋业；
- 06项：属于这个项目的有软木品制造业、草编织和其它编织品业等；
- 09项：属于这个项目的也包括机器、电器、电子和光学仪器的事业以及修理铁路的材料；
- 10项：属于这个项目的也包括制造珠宝首饰、乐器和游戏器具等等；
- 13项：所谓商业兼指零售和批发；
- 17项：属于这个项目的有电话系统、国际网络提供者；
- 19项：包括修理数据处理机；
- 20项：属于这个项目的也包括为企业的服务、传呼中心、广告业；
- 21项：属于这个项目的有国家社会福利机构（L'INPS）；
- 24项：宗教组织也包括在内；
- 25项：包括文娱、文化和体育活动，娱乐、表演、新闻社、图书馆、动物园等等也属此项。

**问7.12**

须指出个人在工厂（不是在企业，因为企业中可有多个工厂）、农场、车间、工场、矿场、工地、商店、公司、行号、机构、办公室、组织等等中的唯一或主要工作。回答必需精确详细。例如，应该指出是：种植蔬菜、饲养牛、出产水泥、制造木门和木窗、修理汽车、汽车电器修理、建筑房屋、生产和输送电能、纺织品进口贸易、水果和蔬菜零售、咖啡店、餐厅、草药店、大商场、报摊、私人急诊所、洗衣店。

**请明确表示：**

- 在一个家庭中服务的（佣人、家务助理）须表明是“家庭工”；
- 在学校任职的教员或非教员的人须表明是那种学校而不是写学校的名字（如：幼儿园、小学、中学、高中、老年大学）；
- 国家独立机关的雇员须表明：如ANAS（全国公路管理局），国家专利局；
- 公共行政机构的其它职员应表明在政府的部、行政单位、办公室、机关等等地方工作（外交部、军事法庭行政单位、关卡）；
- 自由职业和自己经营事业的人须表明从事哪类工作（例如：建筑业事务所、工作顾问、负责建筑设计、安装水管和卫生设备、安装取暖设备、负责冷气设备设计）。

**8. 学习与工作地点**

**问8.1**

- 上托儿所和幼儿园的儿童等等也须在格子1（“是，前往学习地点”）划线。
- 即使该人士每天陪伴子女上学，但随后并不去工作或学习地点的人，须在格子6（否。不学习，不工作，不参加专业进修课程）划线。

问8.2

只有每天前往学习或工作地点的人就是在格子1（是，前往学习地点）或格子2（是，前往工作地点）划线的人须回答。

问8.4

- 工作地点可能与问7.12所列出的项目无关，如一个受雇于维修服务公司的人在一个钢铁工厂从事维修工作，此人应填写该工厂的地址而不是他受雇公司的地址。
- 在企业方面，如果该企业的名字与企业所有人的名字相同，只须表明是“个人企业”便已足够。
- 从事自由职业的人须表明是“自由职业者”。
- 在填写了惯常学习或工作地点的名字和地址后，也必需指明学习或工作地点与住所是在同一市镇或是在另一市镇或是在外国，请在相关的格子划线。

问8.5, 8.6和8.7

- 只有于上星期三曾前往惯常学习或工作地点的人须回答。
- 如果是到一个与前面填写不同的非惯常前往的学习或工作地点，不须回答这些问题。

第三部分 一 住所中非常住者资料

1. 户籍状况

问1.2和1.3

见第二部分问1.3和问3.1的有关说明。

2. 外籍居民和居住外国的无国籍者

问2.1和2.2

居住国外的外籍人士和无国籍者须回答。

有关在意大利居留的目的：

- a) 凡前来意大利工作的人，即使仍没有就业，也须在格子1（“工作”）划线；

- b) 凡前来意大利学习而尚未完成课程人，即使将来完成学业取得文凭后留下来工作，也须在格子2（“学习”）划线。
- c) 只有为与亲人团聚而前来意大利的人（如妻子前来会合在意大利工作的丈夫）须在格子3（“家庭团聚”）划线。凡因为已有一名能协助他的亲人在意大利定居而选择来意大利工作的人不在格子3划线。

3. 在场和居住

问3.1

见第二部分问4.1的有关说明。

4. 专业或非专业状况以及工作内容

问4.1

寻找工作的人包括：

- a) 寻找第一份工作的人；
- b) 正在寻找新工作的失业者；
- c) 已经找到工作正等候上工的人。

所有项目见第二部分问6.1的有关说明。

问4.2

见第二部分问7.11的有关说明。

问5. 学习或工作地点

问5.1, 5.2

见第二部分问8.1, 8.2 的有关说明。

问5.4 ,5.5, 5.6, 5.7

见第二部分问8.4, 8.5, 8.6, 8.7的有关说明。